

weist die Klage im übrigen zurück.
 Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 11. Februar 1993 durch die vorgenannte Besetzung, in der der gesetzlich verhinderte Richter L.P. Suetens bei dieser Urteilsverkündung durch den Richter H. Boel ersetzt wurde.

Der Kanzler,
 L. Potoms.

Der Vorsitzende,
 F. Debaedts.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 93 — 540

11 JANVIER 1993

Loi relative aux traitements des titulaires
 de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

[9222]

CHAPITRE I^{er}

**Des rémunérations des magistrats de l'ordre
 judiciaire, des greffiers et des secrétaires
 des parquets**

Section I^{er}

*Des rémunérations des magistrats
 de l'ordre judiciaire*

Article 1^{er}

L'article 355 du Code judiciaire, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 355. — Les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont fixés comme suit (en francs) :

Cour de cassation :

Premier président et procureur général	2 676 125
Président et premier avocat général	2 506 611
Avocat général	2 218 441
Conseiller	2 167 587

(1) *Session extraordinaire 1991-1992.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 632/1. — Rapport, n° 632/2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 1^{er} et 3 décembre 1992.

Session ordinaire 1992-1993.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 569/1. — Rapport, n° 569/2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 21 et 23 décembre 1992.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 93 — 540

11 JANUARI 1993. — Wet betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

[9222]

HOOFDSTUK I

**Bezoldiging van de magistraten van de
 rechterlijke orde, van de griffiers en van de
 secretarissen van de parketten**

Afdeling 1

*Bezoldiging van de magistraten van de
 rechterlijke orde*

Artikel 1

Artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 355. — De wedden van de magistraten van de rechterlijke orde worden bepaald als volgt (in franken) :

Hof van Cassatie :

Eerste voorzitter en procureur-generaal	2 676 125
Voorzitter en eerste advocaat-generaal	2 506 611
Advocaat-generaal	2 218 441
Raadsheer	2 167 587

(1) *Buitengewone zitting 1991-1992.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 632/1. — Verslag, nr. 632/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 1 en 3 december 1992.

Gewone zitting 1992-1993.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 569/1. — Verslag, nr. 569/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 21 en 23 december 1992.

Cour d'appel et cours du travail :

Premier président et procureur général	2 167 587
Président de chambre et premier avocat général	1 941 571
Avocat général	1 803 135
Conseiller	1 729 680
Substitut du procureur général et substitut général	1 616 672

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins :

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail	1 941 571
Vice-Président	1 529 091
Juge et substitut	1 297 423

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins :

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail	1 687 302
Vice-Président	1 529 091
Juge et substitut	1 297 423

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code :

Juge de paix ou juge au tribunal de police	1 616 672
Juge de complément	1 489 538

Justices de paix des cantons de seconde classe :

Juge de paix	1 489 538
Juge de complément	1 297 423

Art. 2

L'article 357 du même Code, modifié par les lois des 18 et 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 357. — § 1^{er}. Les suppléments de traitement alloués au président de section de la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit (en francs) :

Président de section de la Cour de cassation	50 855
Juge d'appel de la jeunesse pendant la durée de ses fonctions en cette qualité	56 501

Hoven van beroep en arbeidshoven :

Eerste voorzitter en procureur-generaal	2 167 587
Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal	1 941 571
Advocaat-generaal	1 803 135
Raadshoer	1 729 680
Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal	1 616 672

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt :

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur	1 941 571
Ondervoorzitter	1 529 091
Rechter en substituut	1 297 423

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt :

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur	1 687 302
Ondervoorzitter	1 529 091
Rechter en substituut	1 297 423

Vrederechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek :

Vrederechter of rechter in de politierechtbank	1 616 672
Toegevoegd rechter	1 489 538

Vrederechten van kantons van tweede klas :

Vrederechter	1 489 538
Toegevoegd rechter	1 297 423

Art. 2

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 en 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 357. — § 1. De weddebijlagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt (in franken) :

Afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie	50 855
Jeugdrechter in hoger beroep tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening	56 501

Juge de la jeunesse :

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour les trois premières années.	56 501	39 550
Après trois ans de fonction	84 753	56 501
Après six ans de fonction	113 005	76 277
Après neuf ans de fonction	169 511	113 005
Après quinze ans de fonction	240 135	149 731

Juge d'instruction :

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	56 501	39 550
Après trois ans de fonction	113 005	76 277
Après six ans de fonction	169 511	113 005
Après neuf ans de fonction	226 010	149 731

Premier substitut :

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	149 731	149 731
Après trois ans de fonction	186 458	186 458
Après six ans de fonction	234 486	234 486
Après neuf ans de fonction	282 513	282 513

Jeugdrechter :

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste drie jaren	56 501	39 550
Na drie jaren ambtsuitoefening .	84 753	56 501
Na zes jaren ambtsuitoefening ..	113 005	76 277
Na negen jaren ambtsuitoefe- ning	169 511	113 005
Na vijftien jaren ambtsuitoefe- ning	240 135	149 731

Onderzoeksrechter :

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	56 501	39 550
Na drie jaren ambtsuitoefening .	113 005	76 277
Na zes jaren ambtsuitoefening ..	169 511	113 005
Na negen jaren ambtsuitoefe- ning	226 010	149 731

Eerste substitoot :

	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	149 731	149 731
Na drie jaren ambtsuitoefening .	186 458	186 458
Na zes jaren ambtsuitoefening ..	234 486	234 486
Na negen jaren ambtsuitoefe- ning	282 513	282 513

§ 2. Les suppléments de traitement alloués aux juges d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce et d'un tribunal du travail et aux substituts du procureur du Roi et aux substituts de l'auditeur du travail, et qui, à l'exception des juges d'instruction et des juges de la jeunesse, ne sont pas désignés à une fonction particulière, sont fixés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des suppléments de traitements après chaque période
Neuf années de fonction	20 200
Douze années de fonction	35 350
Quinze années de fonction	50 500.

Art. 3

L'article 360, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les traitements des magistrats sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	90 404
Six années de fonction	90 404
Neuf années de fonction	90 404
Douze années de fonction	67 803
Quinze années de fonction	67 803
Dix-huit années de fonction	67 803
Vingt et une années de fonction	67 803. »

Art. 4

L'article 360bis du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 360bis. — Après douze ans de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux magistrats un supplément de 22 600 francs. »

Section 2

Des rémunérations des greffiers et secrétaires des parquets

Art. 5

L'article 366 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

§ 2. De weddebijslagen van de rechters in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel en in een arbeidsrechtbank, en van de substituten-procureur des Konings en de substituten-arbeidsauditeur, en die, met uitzondering van de onderzoeksrechters en de jeugdrechters, niet tot een bijzonder ambt werden aangewezen, worden bepaald als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode
Negen jaren ambtsuitoefening	20 200
Twaalf jaren ambtsuitoefening	35 350
Vijftien jaren ambtsuitoefening	50 500.

Art. 3

Artikel 360, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de magistraten worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	90 404
Zes jaren ambtsuitoefening	90 404
Negen jaren ambtsuitoefening	90 404
Twaalf jaren ambtsuitoefening	67 803
Vijftien jaren ambtsuitoefening	67 803
Achttien jaren ambtsuitoefening	67 803
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening ...	67 803. »

Art. 4

Artikel 360bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 360bis. — Na twaalf jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de magistraten een bijslag van 22 600 frank toegekend. »

Afdeling 2

Bezoldiging van de griffiers en secretarissen van de parketten

Art. 5

Artikel 366 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling (in franken) :

* Art. 366. — Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit (en francs) :

Cour de cassation :

Greffier en chef	1 433 034
Greffier	1 045 981
Commis-greffier principal	681 529
Commis-greffier	656 103

Cours d'appel et cours du travail :

Greffier en chef	1 348 278
Greffier	964 050
Commis-greffier principal	681 529
Commis-greffier	656 103

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier en chef	1 280 472
Greffier	777 585
Commis-greffier principal	661 754
Commis-greffier	636 326

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins :

Greffier en chef	1 116 611
Greffier	777 585
Commis-greffier principal	661 754
Commis-greffier	636 326

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code :

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe	1 045 981
Greffier	777 585
Commis-greffier principal	661 754
Commis-greffier	636 326

Justices de paix des cantons de seconde classe :

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe	873 643
Greffier	777 585
Commis-greffier principal	661 754
Commis-greffier	636 326. »

* Art. 366. — De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vredegerichten en politierechtbanken worden bepaald als volgt (in franken) :

Hof van Cassatie :

Hoofdgriffier	1 433 034
Griffier	1 045 981
Eerstaanwendend klerk-griffier	681 529
Klerk-griffier	656 103

Hoven van beroep en arbeidshoven :

Hoofdgriffier	1 348 278
Griffier	964 050
Eerstaanwendend klerk-griffier	681 529
Klerk-griffier	656 103

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt :

Hoofdgriffier	1 280 472
Griffier	777 585
Eerstaanwendend klerk-griffier	661 754
Klerk-griffier	636 326

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt :

Hoofdgriffier	1 116 611
Griffier	777 585
Eerstaanwendend klerk-griffier	661 754
Klerk-griffier	636 326

Vredegerichten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek :

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie	1 045 981
Griffier	777 585
Eerstaanwendend klerk-griffier	661 754
Klerk-griffier	636 326

Vredegerichten van kantons van de tweede klas :

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie	873 643
Griffier	777 585
Eerstaanwendend klerk-griffier	661 754
Klerk-griffier	636 326. »

Art. 6

L'article 367, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991 est remplacé par la disposition suivante :

« Les traitements des greffiers sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	70 628
Six années de fonction	70 628
Neuf années de fonction	70 628
Douze années de fonction	42 377
Quinze années de fonction	42 377
Dix-huit années de fonction	42 377
Vingt et une années de fonction	42 377
Vingt-quatre années de fonction	42 377.

Art. 7

L'article 367bis du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 367bis. — Après douze ans de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux greffiers un supplément de 28 250 francs. »

Art. 8

L'article 367ter du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 367ter. — Aux greffiers d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal du travail d'une justice de paix et d'un tribunal de police, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans leur grade et qui, à l'exception des greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse, n'ont pas été désignés à une fonction particulière, il peut être alloué, sur proposition du greffier en chef, ou du greffier-chef de greffe et de l'avis conforme, selon le cas, du président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, du juge de paix ou du juge de police, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 250 francs. »

Art. 9

L'article 369 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 369. — Il est alloué :

Art. 6

Artikel 367, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de griffiers worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	70 628
Zes jaren ambtsuitoefening	70 628
Negen jaren ambtsuitoefening	70 628
Twaalf jaren ambtsuitoefening	42 377
Vijftien jaren ambtsuitoefening	42 377
Achtien jaren ambtsuitoefening	42 377
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening ...	42 377
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening ...	42 377. »

Art. 7

Artikel 367bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 367bis. — Natwaalfjaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de griffiers een bijslag van 28 250 frank toegekend. »

Art. 8

Artikel 367ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 367ter. — Aan de griffiers in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel, in een arbeidsrechtbank, in een vrederecht en in een politierechtbank, die ten minste twaalf jaren tot dit ambt zijn benoemd en die, met uitzondering van de griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan, niet tot een bijzonder ambt werden aangewezen, kan, op voordracht van de hoofdgriffier of van het griffier-hoofd van de griffie en, naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel, van de arbeidsrechtbank, van de vrederechter of van de politierechter, en van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 250 frank worden toegekend. »

Art. 9

Artikel 369 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 369. — Toegekend worden :

1° un supplément de traitement de 161 879 francs aux greffiers-chefs de service de la Cour de cassation, des cours d'appel et des Cours du travail;

2° un supplément de traitement de 161 879 francs aux greffiers-chefs de service des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce;

3° un supplément de traitement de 109 615 francs aux greffiers en chef des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et où sept membres du personnel sont occupés à temps plein;

4° un supplément de traitement de 84 470 francs aux greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse;

5° un supplément de traitement de 109 615 francs aux greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police comprenant un personnel de sept membres au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 194 086 francs après trois ans, et à 221 208 francs après six ans de fonction. »

Art. 10

L'article 372 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 372. — Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets sont fixés comme suit (en francs) :

Secrétaire au parquet	
de la Cour de cassation	1 433 034
Secrétaire adjoint	1 045 981
Commis-secrétaire principal	681 529
Commis-secrétaire	656 103

Secrétaire au parquet du	
procureur général près les	
cours d'appel ou les cours du travail .	1 348 278
Secrétaire adjoint	964 050
Commis-secrétaire principal	681 529
Commis-secrétaire	656 103

Secrétaire au parquet du procureur du	
Roi ou au parquet de l'auditeur du	
travail, dont le ressort compte une	
population de 500 000 habitants	
au moins	1 280 472
Secrétaire adjoint	777 585
Commis-secrétaire principal	661 754
Commis-secrétaire	636 326

1° een weddebijslag van 161 879 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in het Hof van Cassatie, in hoven van beroep en in de arbeidshoven;

2° een weddebijslag van 161 879 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel;

3° een weddebijslag van 109 615 frank aan de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn;

4° een weddebijslag van 84 470 frank aan de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan;

5° een weddebijslag van 109 615 frank aan de hoofdgriffiers van de vredegerichten en van de politierechtbanken, waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 194 086 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 221 208 frank. »

Art. 10

Artikel 372 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 372. — De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten worden bepaald als volgt (in franken) :

Secretaris bij het parket	
van het Hof van Cassatie	1 433 034
Adjunct-secretaris	1 045 981
Eerstaanwendend klerk-secretaris	681 529
Klerk-secretaris	656 103

Secretaris bij het parket van	
de procureur-generaal bij de	
hoven van beroep of de arbeidshoven	1 348 278
Adjunct-secretaris	964 050
Eerstaanwendend klerk-secretaris	681 529
Klerk-secretaris	656 103

Secretaris bij het parket van de pro-	
cureur des Konings of bij het parket	
van de arbeidsauditeur, waarvan het	
rechtsgebied ten minste 500 000 in-	
woners telt	1 280 472
Adjunct-secretaris	777 585
Eerstaanwendend klerk-secretaris	661 754
Klerk-secretaris	636 326

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins	1 116 611
Secrétaire adjoint	777 585
Commis-secrétaire principal	661 754
Commis-secrétaire	636 326. »

Art. 11

L'article 373, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets, sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	70 628
Six années de fonction	70 628
Neuf années de fonction	70 628
Douze années de fonction	42 377
Quinze années de fonction	42 377
Dix-huit années de fonction	42 377
Vingt et une années de fonction	42 377
Vingt-quatre années de fonction	42 377. »

Art. 12

L'article 373bis du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 373bis. — Après douze ans de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux secrétaires des parquets un supplément de 28 250 francs. »

Art. 13

L'article 373ter du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 373ter. — Aux secrétaires adjoints au parquet du procureur du Roi, et au parquet de l'auditeur du travail, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans ce grade et qui n'ont pas été désignés à une fonction particulière, il peut être alloué sur proposition du secrétaire et de l'avis conforme, selon le cas, du procureur général et du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 250 francs. »

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt	1 116 611
Adjunct-secretaris	777 585
Eerst-aanwezend klerk-secretaris	661 754
Klerk-secretaris	636 326. »

Art. 11

Artikel 373, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten, worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	70 628
Zes jaren ambtsuitoefening	70 628
Negen jaren ambtsuitoefening	70 628
Twaalf jaren ambtsuitoefening	42 377
Vijftien jaren ambtsuitoefening	42 377
Achttien jaren ambtsuitoefening	42 377
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening ..	42 377
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening ..	42 377. »

Art. 12

Artikel 373bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 373bis. — Na twaalf jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de secretarissen der parketten een bijslag van 28 250 frank toegekend. »

Art. 13

Artikel 373ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 373ter. — Aan de adjunct-secretarissen bij het parket van de procureur des Konings, en bij het parket van de arbeidsauditeur die ten minste twaalf jaren tot dit ambt zijn benoemd en die niet tot een bijzonder ambt werden aangewezen, kan, op voordracht van de secretaris en naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de procureur-generaal en van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 250 frank worden toegekend. »

Art. 14

L'article 374 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 374. — Il est alloué :

1° un supplément de traitement de 161 879 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet général ou à l'auditorat général du travail;

2° un supplément de traitement de 161 879 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail;

3° un supplément de traitement de 109 615 francs aux secrétaires au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et dont le personnel occupant un emploi à temps plein est de sept personnes au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 194 086 francs après trois ans, et à 221 208 francs après six ans de fonction. »

CHAPITRE II

Des rémunérations des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat

Art. 15

L'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat sont fixés comme suit (en francs) :

Premier Président	2 563 116
Président	2 492 486
Auditeur-général	2 492 486
Président de chambre et auditeur général adjoint	2 218 441
Conseiller d'Etat	2 054 580
Premier auditeur et premier référendaire	2 054 580
Auditeur et référendaire	1 692 952
Auditeur adjoint et référendaire adjoint	1 297 423
Greffier en chef	2 054 580
Greffier	981 001

§ 2. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement des assesseurs miniers est fixé à 853 867 francs; il est augmenté des majorations men-

Art. 14

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 374. — Toegekend worden :

1° een weddebijslag van 161 879 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket-generaal of bij het arbeidsauditoraat-generaal;

2° een weddebijslag van 161 879 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur;

3° een weddebijslag van 109 615 frank aan de secretarissen bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 194 086 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 221 208 frank. »

HOOFDSTUK II

Bezoldiging van de ambtsdragers bij de Raad van State

Art. 15

Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — § 1. De wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State worden vastgesteld als volgt (in franken) :

Eerste Voorzitter	2 563 116
Voorzitter	2 492 486
Auditeur-generaal	2 492 486
Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal	2 218 441
Staatsraad	2 054 580
Eerste auditeur en eerste referendaris	2 054 580
Auditeur en referendaris	1 692 952
Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris	1 297 423
Hoofdgriffier	2 054 580
Griffier	981 001

§ 2. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de mijnassessoren vastgesteld op 853 867 frank; zij wordt

tionnées ci-après, sur base de période de trois années de fonction (en francs) :

Nombre d'années de fonction	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	90 404
Six années de fonction	90 404
Neuf années de fonction	90 404
Douze années de fonction	67 803
Quinze années de fonction	67 803
Dix-huit années de fonction	67 803
Vingt et une années de fonction	67 803. *

§ 3. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement du greffier de section est fixé à 1 297 423 francs; il est augmenté des majorations mentionnées ci-après, sur base de période de trois années de fonction (en francs) :

Nombre d'années de fonction	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	90 404
Six années de fonction	90 404
Neuf années de fonction	90 404
Douze années de fonction	67 803
Quinze années de fonction	67 803
Dix-huit années de fonction	67 803
Vingt et une années de fonction	67 803. *

Art. 16

L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

* Art. 3. — § 1^{er}. Les traitements et indemnités visés aux articles 1^{er} et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonction au Conseil d'Etat. Ces majorations se répartissent comme suit :

1° en ce qui concerne le premier président, l'auditeur général, le président, l'auditeur général adjoint, les présidents de chambre, les conseillers d'Etat, les premiers auditeurs, les premiers référendaires et le greffier en chef : sept majorations successives d'un montant global de 542 424 francs, les trois premières de 90 404 francs et les quatre autres de 67 803 francs;

2° en ce qui concerne les auditeurs, les référendaires, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints : huit majorations successives d'un montant global de 847 545 francs, les trois premières de 113 005 francs et les cinq autres de 101 706 francs;

3° en ce qui concerne les greffiers : huit majorations successives d'un montant global de 423 769 francs les trois premières de 70 628 francs et les cinq autres de 42 377 francs;

vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening (in franken) :

Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	90 404
Zes jaren ambtsuitoefening	90 404
Negen jaren ambtsuitoefening	90 404
Twaalf jaren ambtsuitoefening	67 803
Vijftien jaren ambtsuitoefening	67 803
Achttien jaren ambtsuitoefening	67 803
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening ...	67 803. *

§ 3. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de afdelingsgriffier vastgesteld op 1 297 423 frank; zij wordt vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening (in franken) :

Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	90 404
Zes jaren ambtsuitoefening	90 404
Negen jaren ambtsuitoefening	90 404
Twaalf jaren ambtsuitoefening	67 803
Vijftien jaren ambtsuitoefening	67 803
Achttien jaren ambtsuitoefening	67 803
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening ...	67 803. *

Art. 16

Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt door de volgende bepaling vervangen :

* Art. 3. — § 1. De wedden en vergoedingen, bedoeld in artikel 1 en 2, worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd. Die verhogingen worden als volgt gespreid :

1° voor de eerste voorzitter, de auditeur-generaal, de voorzitter, de adjunct-auditeur-generaal, de kamervoorzitters, de staatsraden, de eerste auditeurs, de eerste referendarissen en de hoofdgriffier : zeven opeenvolgende verhogingen tot 542 424 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 90 404 frank en de overige vier 67 803 frank bedragen;

2° voor de auditeurs, de referendarissen, de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen : acht opeenvolgende verhogingen tot 847 545 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 113 005 frank en de overige vijf 101 706 frank bedragen;

3° voor de griffiers : acht opeenvolgende verhogingen tot 423 769 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 70 628 frank en de overige vijf 42 377 frank bedragen;

4° en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation : sept majorations successives d'un montant global de 271 214 francs, les trois premières de 45 202 francs et les quatre autres de 33 902 francs.»

CHAPITRE III

Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des Imams du culte islamique

Art. 17

L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifiée par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Archevêque	2 625 271
b) Evêque	2 116 733
c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché	784 012
d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché	566 472
e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché	566 472
f) Curé	452 928
g) Desservant	452 928
h) Chapelain	452 928
i) Vicaire	452 928 ..»

Art. 18

L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — Les traitements annuels des ministres du culte protestant, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Pasteur-président du Synode	1 659 826
b) Premier pasteur	716 208
c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du Synode	606 025
d) Pasteur auxiliaire	452 928 ..»

4° voor de assessoren van de afdeling wetgeving : zeven opeenvolgende verhogingen tot 271 214 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 45 202 frank en de overige vier 33 902 frank bedragen.»

HOOFDSTUK III

De bezoldiging van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en de Imams van de islamitische eredienst

Art. 17

Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Aartsbisschop	2 625 271
b) Bisschop	2 116 733
c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom	784 012
d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom	566 472
e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom	566 472
f) Pastoor	452 928
g) Kerkbedienaar	452 928
h) Kapelaan	452 928
i) Onderpastoor	452 928 ..»

Art. 18

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestantse eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Predikant-voorzitter van de Synode	1 659 826
b) Eerste predikant	716 208
c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de Synode	606 025
d) Hulppredikant	452 928 ..»

Art. 19

L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27bis. — Les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Métropolitain-Archevêque	1 199 318
b) Archevêque	784 012
c) Evêque	716 208
d) Vicaire général	606 025
e) Secrétaire	566 472
f) Curé-doyen	452 928
g) Desservant	452 928
h) Vicaire	452 928.»

Art. 20

L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. — Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (Eglise anglicane unifiée) ..	606 025
b) Chapelain des autres églises	549 520.»

Art. 21

L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

a) Grand Rabbin	1 199 318
b) Secrétaire du Consistoire central israélite	606 025
c) Rabbin	549 520
d) Ministre officiant	452 928.»

Art. 22

L'article 29bis, inséré dans la même loi, par la loi du 23 janvier 1981 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29bis. — Les traitements annuels des Imams du culte islamique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit (en francs) :

Art. 19

Artikel 27bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 12 november 1987 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de orthodoxe eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Metropoliet-Aartsbisschop	1 199 318
b) Aartsbisschop	784 012
c) Bisschop	716 208
d) Vicaris-generaal	606 025
e) Secretaris	566 472
f) Pastoor-deken	452 928
g) Bedienaar	452 928
h) Onderpastoor	452 928.»

Art. 20

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglikaanse eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (Geünifieerde anglikaanse kerk)	606 025
b) Kapelaan van de andere kerken	549 520.»

Art. 21

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de israëlitische eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

a) Groot Rabbin	1 199 318
b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie	606 025
c) Rabbin	549 520
d) Officiërend bedienaar	452 928.»

Art. 22

Artikel 29bis in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde Imams van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt (in franken) :

- a) Imam-directeur du Centre islamique. 853 920
 b) Imam premier en rang 716 208
 c) Imam 452 928 ..»

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 23

La présente loi produit ses effets le 1^{er} novembre 1991.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
 M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :
 Le Ministre de la Justice,
 M. WATHELET

- a) Imam-directeur van het Islamitisch Centrum 853 920
 b) Eerste Imam in rang 716 208
 c) Imam 452 928 ..»

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 23

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 november 1991.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 januari 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
 M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :
 De Minister van Justitie,
 M. WATHELET

MINISTERE DES FINANCES

F. 93 — 541

4 MARS 1993. — Arrêté ministériel relatif à l'adjudication d'échange du 9 mars 1993 d'emprunts classiques intérieurs contre des obligations linéaires

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 relatif à l'échange d'emprunts classiques intérieurs contre des obligations linéaires de lignes et d'échéances diverses,

Arrête :

Article 1^{er}. Le 9 mars 1993 aura lieu l'adjudication d'échange à prix prédéterminés d'emprunts classiques intérieurs contre des obligations linéaires.

Art. 2. Les emprunts classiques visés par l'échange sont :

- l'emprunt 9,50 % 1986-1994 (code 438/50) du Fonds des Routes, venant à échéance finale le 1^{er} avril 1994;
- l'emprunt 8 % 1987-1995 (code 230/36) de l'Etat belge, venant à échéance finale le 6 avril 1995;
- l'emprunt 8,25 % 1989-1997 (code 238/44) de l'Etat belge, venant à échéance finale le 24 mars 1997.

Art. 3. Les lignes d'obligations linéaires proposées à l'échange sont :

- les obligations linéaires 9 % — 30 juillet 1998 (code 260/66);
- les obligations linéaires 9 % — 28 mars 2003 (code 251/57);
- les obligations linéaires 8 % — 24 décembre 2012 (code 262/68).

Art. 4. La date valeur de cet échange est fixée au 23 mars 1993.

Art. 5. Les intérêts bruts courus sur les obligations linéaires depuis leur date d'émission — ou depuis la date de la dernière échéance d'intérêt — jusqu'à la date valeur d'échange, et dus par le souscripteur à l'Etat belge sont calculés selon la formule :

- pour les obligations linéaires 9 % 30 juillet 1998 :
- Capital nominal X 9 % X 233/360

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 93 — 541

4 MAART 1993. — Ministerieel besluit betreffende de aanbesteding van omruiling op 9 maart 1993 van klassieke binnenlandse leningen tegen lineaire obligaties

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de omruiling van klassieke binnenlandse leningen tegen lineaire obligaties van verschillende lijnen met verschillende vervaldagen,

Besluit :

Artikel 1. Op 9 maart 1993 zal de omruilingsaanbesteding tegen vooraf vastgestelde prijzen van klassieke binnenlandse leningen tegen lineaire obligaties plaatshebben.

Art. 2. De beoogde klassieke leningen voor de omruiling zijn :
 — lening 9,50 % 1986-1994 (code 438/50) van het Wegenfonds die op 1 april 1994 op eindvervaldag komt;
 — lening 8 % 1987-1995 (code 230/36) van de Belgische Staat die op 6 april 1995 op eindvervaldag komt;
 — lening 8,25 % 1989-1997 (code 238/44) van de Belgische Staat, die op 24 maart 1997 op eindvervaldag komt.

Art. 3. De lijnen van lineaire obligaties voorgesteld voor de omruiling zijn :

- lineaire obligaties 9 % — 30 juli 1998 (code 260/66);
- lineaire obligaties 9 % — 28 maart 2003 (code 251/57);
- lineaire obligaties 8 % — 24 december 2012 (code 262/68).

Art. 4. De valutadatum van deze omruiling is vastgesteld op 23 maart 1993.

Art. 5. De bruto opgelopen interesten op de lineaire obligaties sinds hun uitgiftedatum — of sinds de datum van de laatste interestvervaldag — tot de valutadatum, door de inschrijver aan de Belgische Staat verschuldigd, worden volgens de formule berekend :

- voor de lineaire obligaties 9 % 30 juli 1998 :
- Nominaal kapitaal X 9 % X 233/360